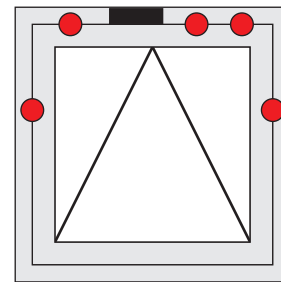
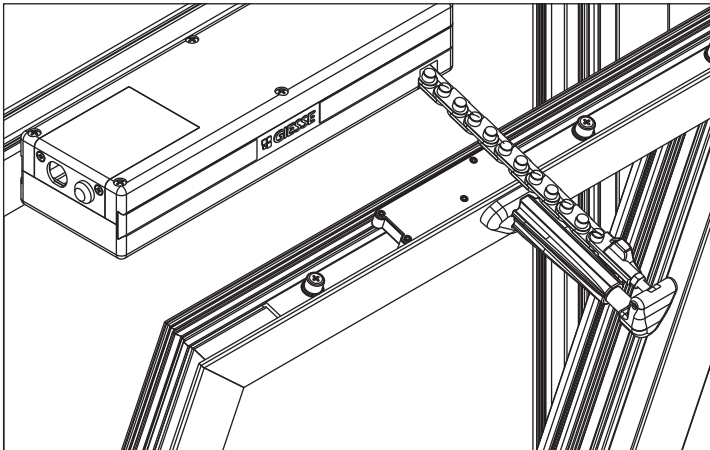
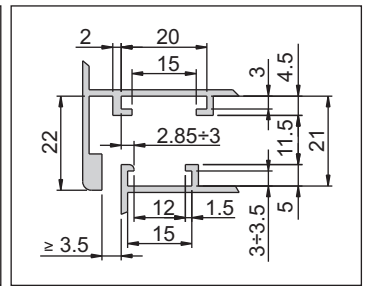
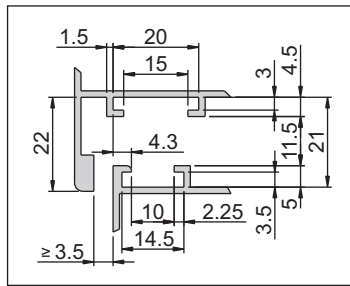
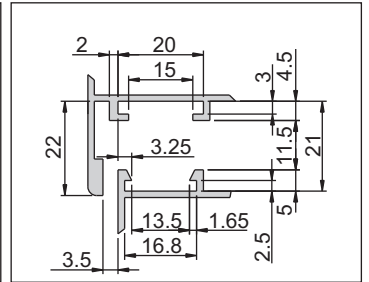
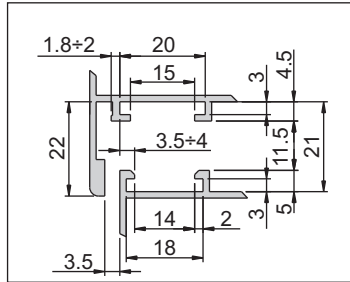
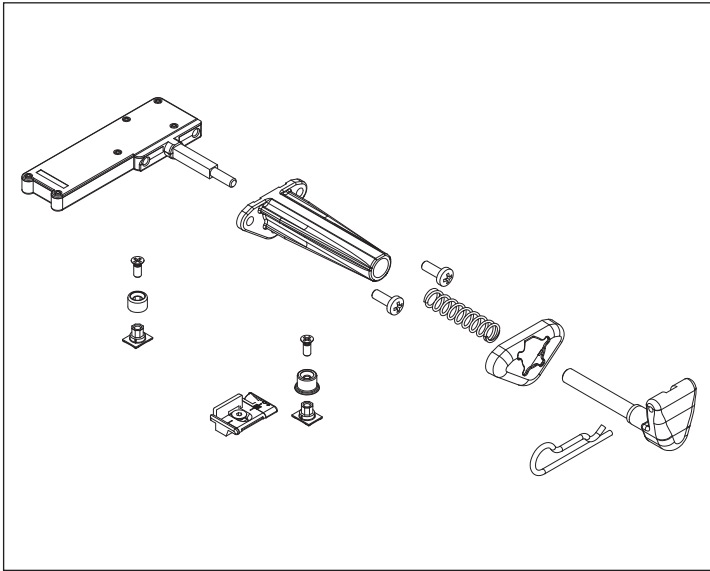
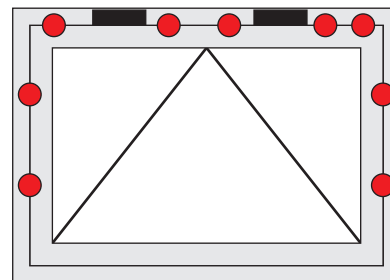
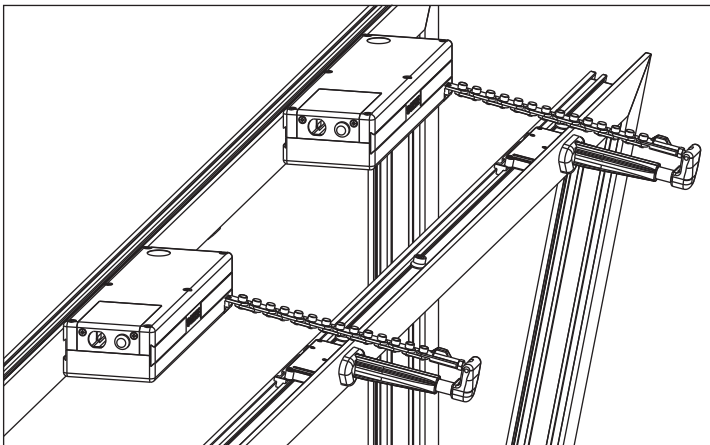


- I** KIT MULTIPUNTO PER VASISTAS
- GB** KIT MULTIPOINT FOR BOTTOM-HUNG OPENING
- F** KIT MULTIPOINT POUR VASISTAS
- D** KIT MEHRFACHSCHLIEß FÜR KIPPFENSTER
- E** KIT MULTIPUNTO PARA ABATIBLE
- RU** МНОГОТОЧЕЧНЫЙ КОМПЛЕКТ ДЛЯ НИЖНЕПОДВЕСНЫХ ОКОН

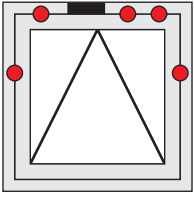
I0438001/01-2016



**MAX  
70 kg**



**MAX  
130 kg**



**Portate e dimensioni realizzabili**  
**Feasible dimensions and load capacity**  
**Dimensions et charges d'utilisation réalisables**  
**Ausführbare Maße und Tragfähigkeiten**  
**Dimensiones y capacidades realizables**  
**Реализуемые грузоподъемность и размеры**

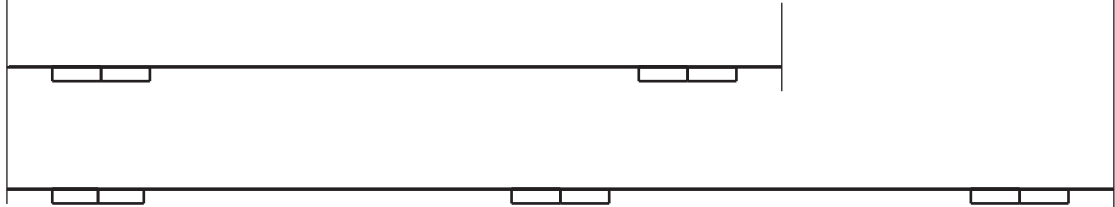
**MAX**  
**70 kg**

Peso massimo dell'anta (alluminio e vetro) - Maximum wing weight (aluminium and glass) - Poids maximum du vantail (aluminium et vitrage) - Peso máximo de la hoja (aluminio y cristal) - Max. Flügelgewicht (Aluminium und Glas) - Максимальный вес створки (алюминий и стекло)

Altezza anta (mm) - Wing height (mm)  
 Hauteur vantail (mm) - Flügelhöhe (mm)  
 Altura hoja (mm) - Высота створки (мм)

2.200	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70	//	//	//
2.100	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70	//	//
2.000	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70	//
1.900	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70
1.800	68	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70
1.700	64	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70
1.600	60	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70
1.500	56	68	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70
1.400	53	63	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70
1.300	49	59	68	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70
1.200	45	54	63	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70
1.100	41	50	58	66	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70
1.000	38	45	53	60	68	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70
900	34	41	47	54	61	68	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70
800	30	36	42	48	54	60	66	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70
700	26	32	37	42	47	53	58	63	68	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70
600	23	27	32	36	41	45	50	54	59	63	68	70	70	70	70	70	70	70	70
500	19	23	26	30	34	38	41	45	49	53	56	60	64	68	70	70	70	70	70
	500	600	700	800	900	1.000	1.100	1.200	1.300	1.400	1.500	1.600	1.700	1.800	1.900	2.000	2.100	2.200	2.300
														(*)	(*)	(*)	(*)	(*)	(*)

Larghezza anta (mm) - Wing width (mm) - Largeur vantail (mm) - Flügelbreite (mm) - Anchura hoja (mm) - Ширина створки (мм)



**//**  
 Non realizzabile.  
 Not possible.  
 Irréalisable.  
 Nicht möglich.  
 No puede realizarse.  
 Недоступный вариант.

**(\*)**  
 Solo per luce architettonica in muratura.  
 Only for wall span  
 Seulement pour ouverture architectonique en maçonnerie.  
 Nur für gemauerte Lichtöffnung.  
 Sólo para luz arquitectónica en pared.  
 Только для проема в стене.

**■**  
 Necessari 7 punti di chiusura (nottolini + cerniere).  
 7 locking points necessary (pawls + hinges)  
 7 points de fermeture nécessaires (fouillots + paumelles)  
 Es sind 7 Schließstellen erforderlich (Verriegelungsbolzen + Bänder).  
 Necesarios 7 puntos de cierre (bulones + bisagras).  
 Необходимо 7 запоров (собачки + петли).

**ATTENZIONE:** Montare 3 cerniere per infissi di larghezza superiore a 1.700 mm. Per infissi superiori a mm 2000 x 2000 consultare il ns. servizio tecnico.  
**WARNING:** Assemble 3 hinges for windows wider than 1700 mm. For windows with dimensions exceeding 2000 x 2000 please contact our technical department.  
**ATTENTION :** monter 3 paumelles pour menuiseries de largeur supérieure à 1.700 mm. Pour menuiseries supérieures à 2000 x 2000 mm, consulter notre service technique.  
**ACHTUNG:** Für über 1.700 mm breite Fenster/Türen 3 Bänder montieren. Für Fenster/Türen über mm 2000 x 2000 wenden Sie sich bitte an unsere technische Abteilung.  
**ATENCIÓN:** Montar 3 bisagras para cerramientos de anchura superior a 1.700 mm. Para cerramientos de más de 2000 x 2000 mm consultar a nuestro servicio técnico.  
**ВНИМАНИЕ:** Установите 3 петли для переплетов шириной более 1700 мм. В случае переплетов размерами более 2000 x 2000 мм обратитесь за консультацией в нашу техническую службу.

**Fig./Abb./Рисунок 1 SINGLE**

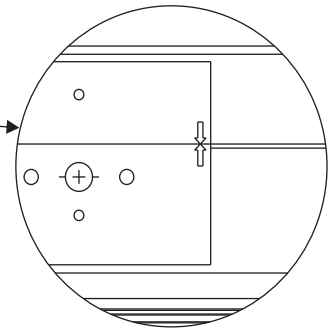
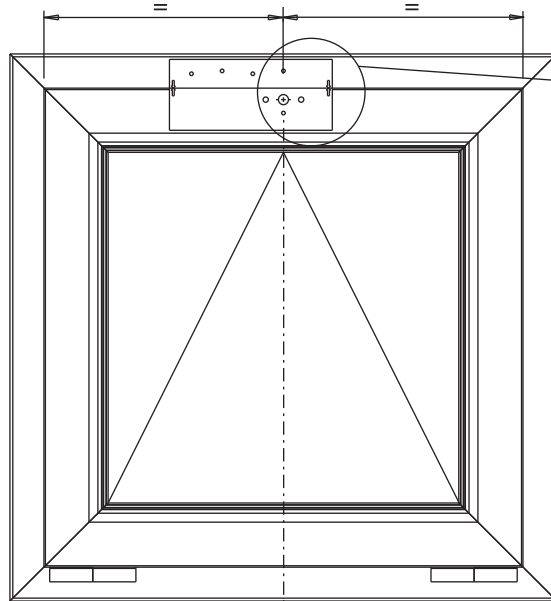
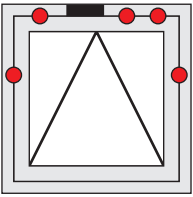
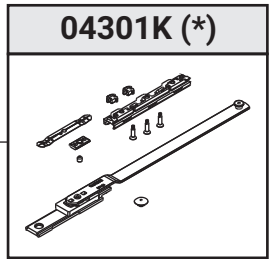
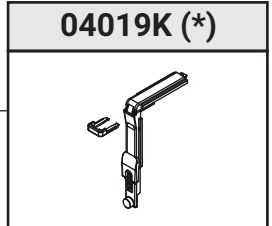
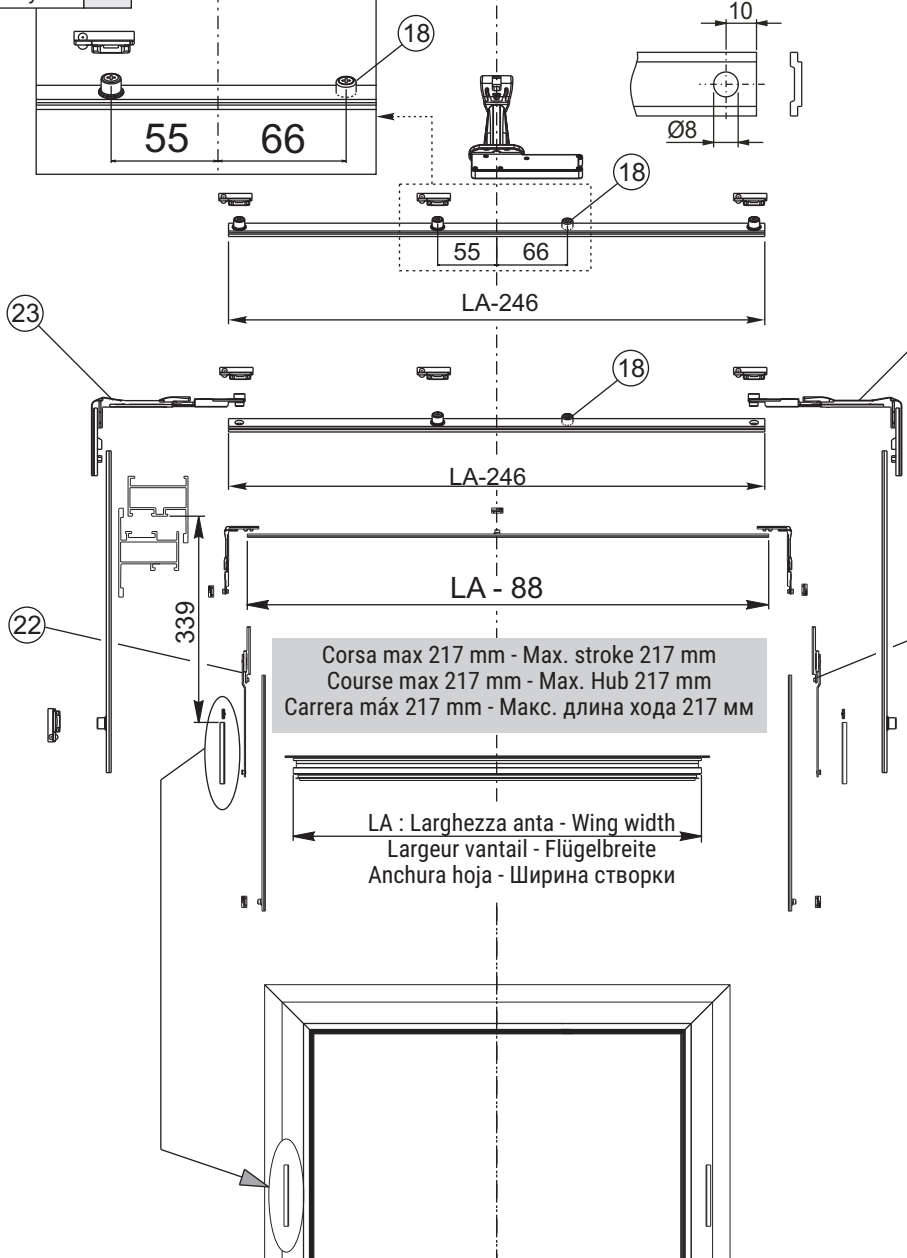


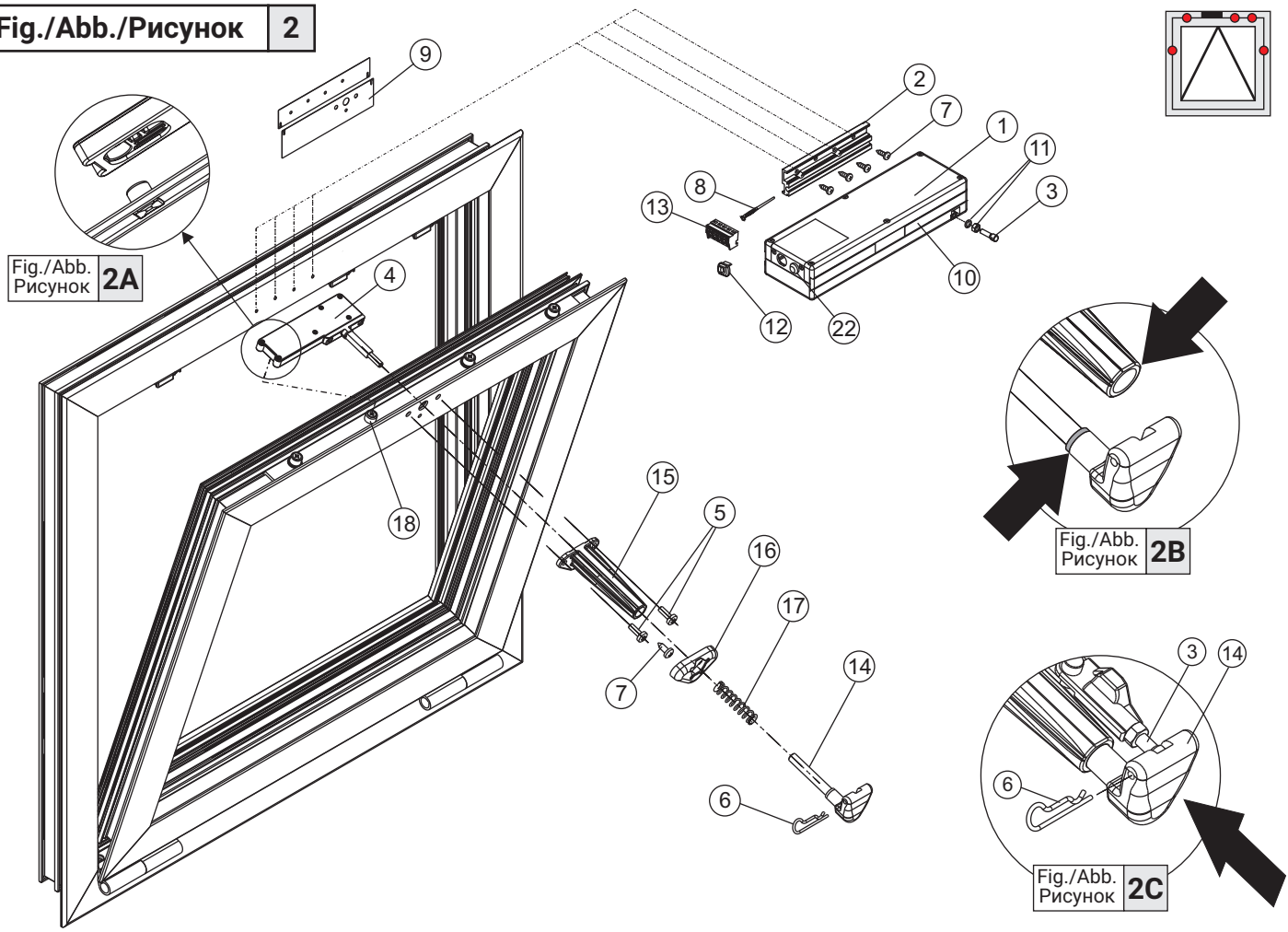
Fig./Abb. Рисунок **1A**

Fig./Abb. Рисунок **1B**

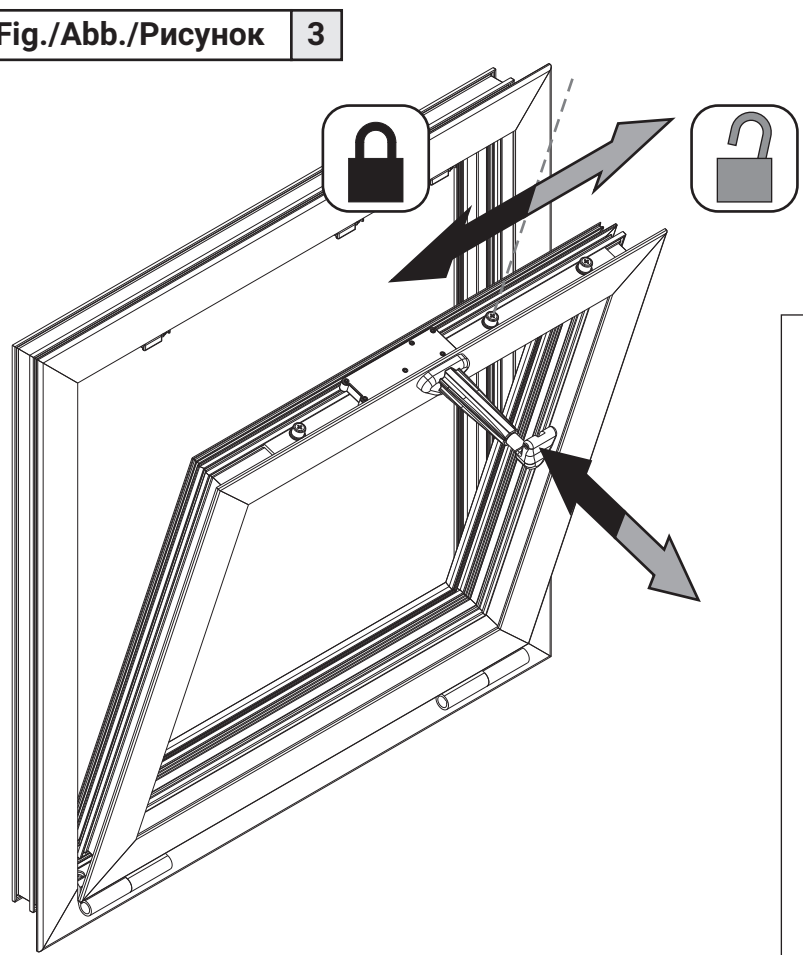


(\*)  
Non in confezione  
Not included in the package  
Non inclus dans l'emballage  
Nicht in der Packung enthalten  
No en el paquete  
Не входит в состав упаковки

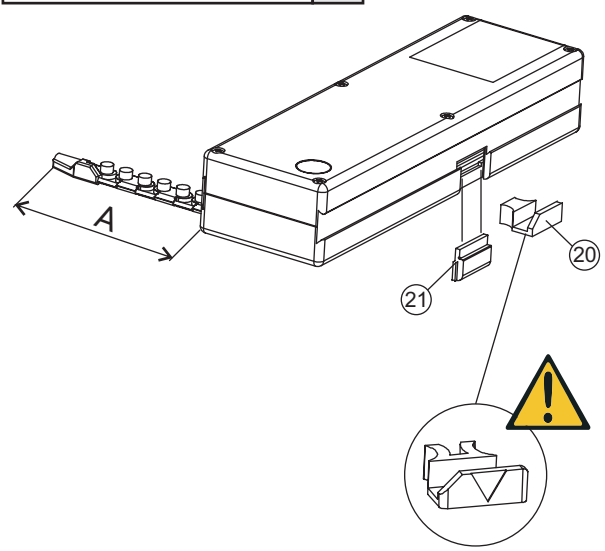
**Fig./Abb./Рисунок 2**

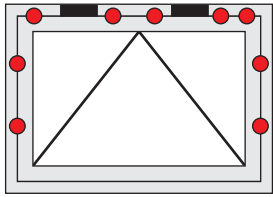


**Fig./Abb./Рисунок 3**



**Fig./Abb./Рисунок 4**





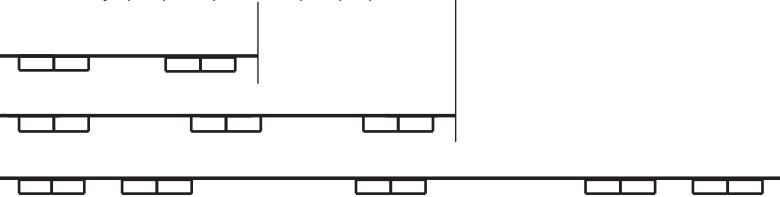
**Portate e dimensioni realizzabili**  
**Feasible dimensions and load capacity**  
**Dimensions et charges d'utilisation réalisables**  
**Ausführbare Maße und Tragfähigkeiten**  
**Dimensiones y capacidades realizables**  
**Реализуемые грузоподъемность и размеры**

**MAX**  
**130 kg**

Peso massimo dell'anta (alluminio e vetro) - Maximum wing weight (aluminium and glass) - Poids maximum du vantail (aluminium et vitrage) - Peso máximo de la hoja (aluminio y cristal) - Max. Flügelgewicht (Aluminium und Glas) - Максимальный вес створки (алюминий и стекло)

Altezza anta (mm) - Wing height (mm) Hauteur vantail (mm) - Flügelhöhe (mm) Altura hoja (mm) - Высота створки (мм)	<b>2.500</b>	130	130	130	130	130	130	130	//	//	//	//	//
	<b>2.400</b>	130	130	130	130	130	130	130	//	//	//	//	//
	<b>2.300</b>	130	130	130	130	130	130	130	//	//	//	//	//
	<b>2.200</b>	130	130	130	130	130	130	130	//	//	//	//	//
	<b>2.100</b>	130	130	130	130	130	130	130	//	//	//	//	//
	<b>2.000</b>	130	130	130	130	130	130	130	130	130	130	130	130
	<b>1.900</b>	130	130	130	130	130	130	130	130	130	130	130	130
	<b>1.800</b>	130	130	130	130	130	130	130	130	130	130	130	130
	<b>1.700</b>	130	130	130	130	130	130	130	130	130	130	130	130
	<b>1.600</b>	130	130	130	130	130	130	130	130	130	130	130	130
	<b>1.500</b>	130	130	130	130	130	130	130	130	130	130	130	130
	<b>1.400</b>	130	130	130	130	130	130	130	130	130	130	130	130
	<b>1.300</b>	130	130	130	130	130	130	130	130	130	130	130	130
<b>1.200</b>	130	130	130	130	130	130	130	130	130	130	130	130	
<b>1.100</b>	124	130	130	130	130	130	130	130	130	130	130	130	
<b>1.000</b>	113	120	128	130	130	130	130	130	130	130	130	130	
<b>900</b>	101	108	115	122	128	130	130	130	130	130	130	130	
<b>800</b>	90	96	102	108	114	120	126	130	130	130	130	130	
<b>700</b>	79	84	89	95	100	105	110	116	121	126	130	130	
<b>600</b>	68	72	77	81	86	90	95	99	104	108	113	113	
<b>500</b>	56	60	64	68	71	75	79	83	86	90	94	94	
	<b>1.500</b>	<b>1.600</b>	<b>1.700</b>	<b>1.800</b>	<b>1.900</b>	<b>2.000</b>	<b>2.100</b>	<b>2.200</b>	<b>2.300</b>	<b>2.400</b>	<b>2.500</b>		

Larghezza anta (mm) - Wing width (mm) - Largeur vantail (mm) - Flügelbreite (mm) - Anchura hoja (mm) - Ширина створки (мм)



**ATTENZIONE:** Montare 2 cerniere per infissi di larghezza fino a 1.700 mm.

**WARNING:** Assemble 2 hinges for windows up to 1,700 mm in width.

**ATTENTION:** Monter 2 paumelles pour menuiseries de largeur jusqu'à 1.700 mm.

**ACHTUNG:** Für Fenster mit Breite bis 1.700 mm 2 Bänder montieren.

**ATENCIÓN:** Montar 2 bisagras para cerramientos hasta 1.700 mm a 2.000 mm de anchura.

**ВНИМАНИЕ:** Установите 2 петли для переплетов шириной до 1700 мм.

**ATTENZIONE:** Montare 3 cerniere per infissi di larghezza da 1.700 a 2.000 mm.

**WARNING:** Assemble 3 hinges for windows 1,700 mm to 2,000 mm in width.

**ATTENTION:** monter 3 paumelles pour menuiseries de largeur 1.700 mm à 2.000 mm.

**ACHTUNG:** Für Fenster mit Breite von 1.700 mm bis 2.000 mm 3 Bänder montieren

**ATENCIÓN:** Montar 3 bisagras para cerramientos de 1.700 mm a 2000 mm de anchura.

**ВНИМАНИЕ:** Установите 3 петли для переплетов шириной от 1700 до 2000 мм.

**ATTENZIONE:** Montare 5 cerniere per infissi di larghezza da 2.000 mm a 2.500 mm.

**WARNING:** Assemble 5 hinges for windows 2,000 mm to 2,500 mm in width.

**ATTENTION:** monter 5 paumelles pour menuiseries de largeur 2.000 mm à 2500 mm.

**ACHTUNG:** Für Fenster mit Breite von 2.000 mm bis 2.500 mm 5 Bänder montieren.

**ATENCIÓN:** Montar 5 bisagras para cerramientos de 2.000 mm a 2.500 mm de anchura.

**ВНИМАНИЕ:** Установите 5 петель для переплетов шириной от 2000 до 2500 мм.

//  
 Non realizzabile  
 Not possible  
 Irréalizable  
 Nicht möglich  
 No puede realizarse  
 Недоступный вариант.

■  
 Necessari 7/9 punti di chiusura (nottolini + incontri)  
 7/9 locking points necessary (pawls + strikers)  
 7/9 points de fermeture nécessaires (fouillots + gâches)  
 Es sind 7/9 Schließstellen erforderlich (Verriegelungsbolzen + Schließplatte)  
 Necesarios 7/9 puntos de cierre (bulones + encuentros)  
 Необходимо 7/9 запоров (собачки + упоры).

**ATTENZIONE:** Per infissi superiori a mm 2500 x 2000 consultare il ns. servizio tecnico.  
**WARNING:** For windows with dimensions exceeding 2500 x 2000 please contact our technical department.

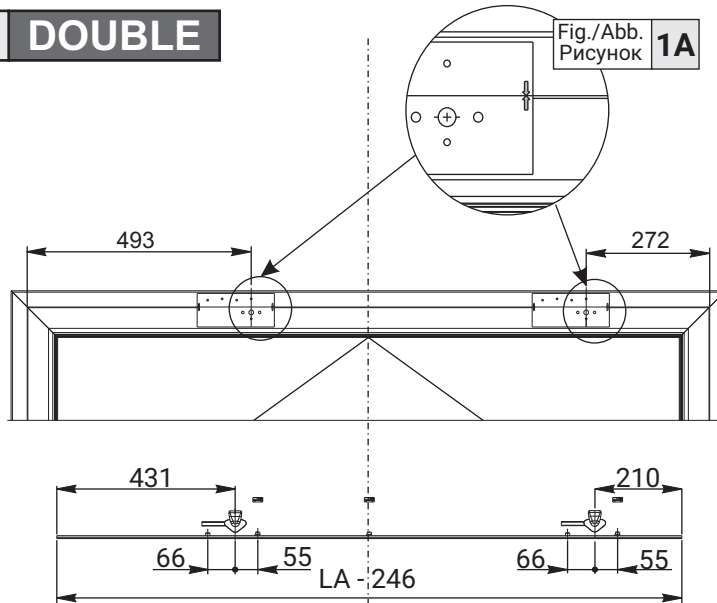
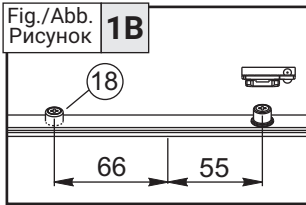
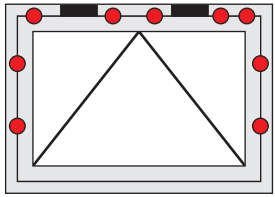
**ATTENTION:** Pour menuiseries supérieures à 2500 x 2000 mm, consulter notre service technique.

**ACHTUNG:** Für Fenster/Türen über mm 2500 x 2000 wenden Sie sich bitte an unsere technische Abteilung.

**ATENCIÓN:** Para cerramientos de más de 2500 x 2000 mm consultar a nuestro servicio técnico.

**ВНИМАНИЕ:** В случае переплетов размерами более 2500 x 2000 мм обратитесь за консультацией в нашу техническую службу.

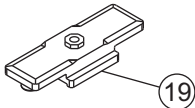
**Fig./Abb./Рисунок 1 DOUBLE**



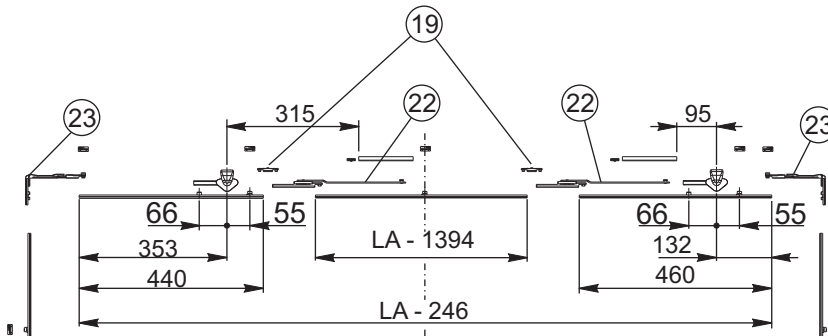
Dimensioni realizzabili: vedi area bianca del grafico.  
 Feasible dimensions: see white area of the graphic.  
 Dimensions réalisables: voir zone blanche du graphique.  
 Herstellbare Abmessungen: siehe den weißen Bereich der grafischen Darstellung.  
 Dimensiones realizables: véase el área blanca del gráfico.  
 Реализуемые размеры: см. белую область диаграммы.

**LA > 1900 mm**

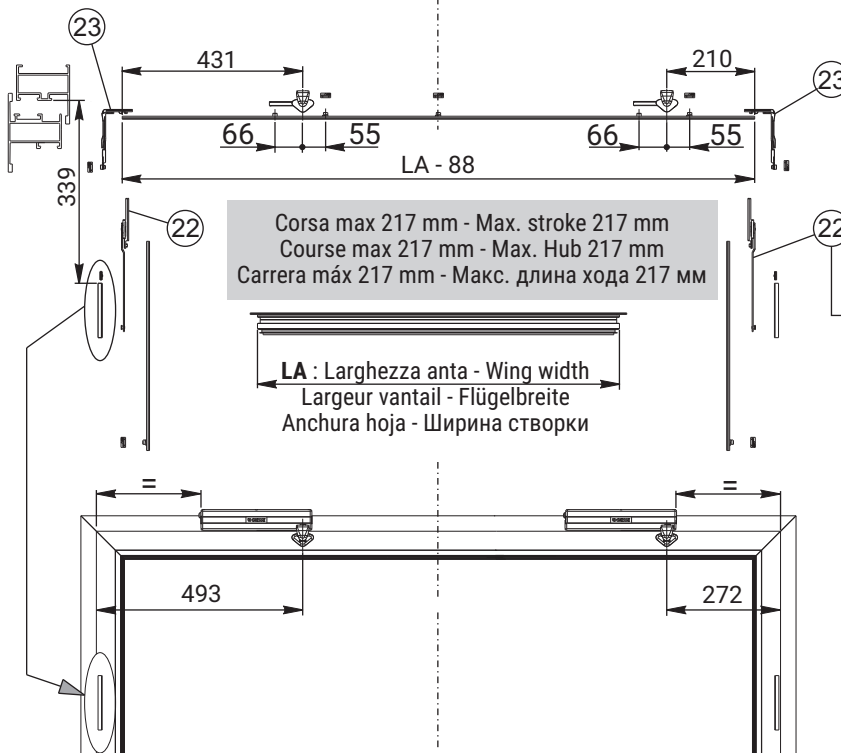
**02215K (\*)**



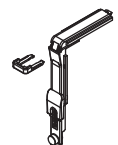
(\*) Non in confezione  
 Not included in the package  
 Non inclus dans l'emballage  
 Nicht in der Packung enthalten  
 No en el paquete  
 Не входит в состав упаковки



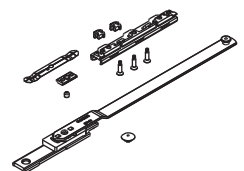
Dimensioni realizzabili: vedi area grigia del grafico.  
 Feasible dimensions: see grey area of the graphic.  
 Dimensions réalisables: voir zone grise du graphique.  
 Herstellbare Abmessungen: siehe den grauen Bereich der grafischen Darstellung.  
 Dimensiones realizables: véase el área gris del gráfico.  
 Реализуемые размеры: см. серую область диаграммы.



**04019K (\*)**



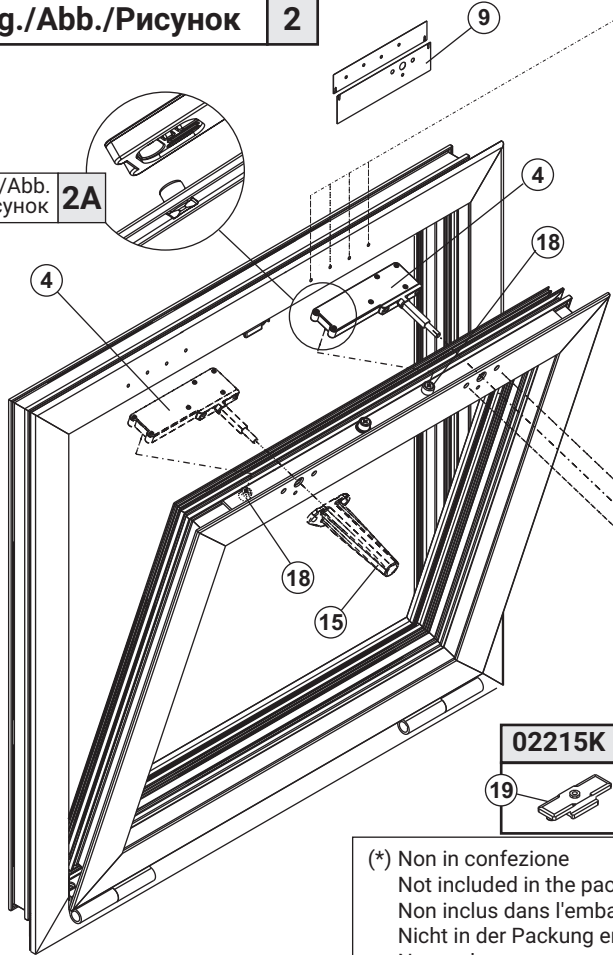
**04301K (\*)**



(\*) Non in confezione  
 Not included in the package  
 Non inclus dans l'emballage  
 Nicht in der Packung enthalten  
 No en el paquete  
 Не входит в состав упаковки

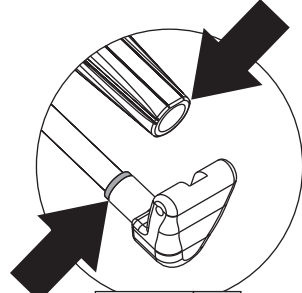
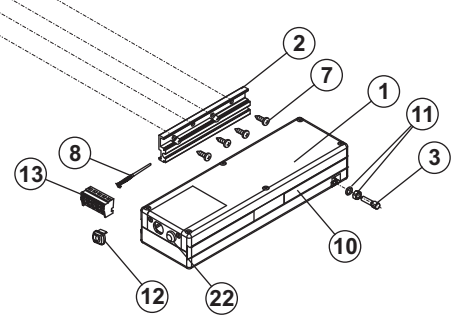
**Fig./Abb./Рисунок 2**

**Fig./Abb. Рисунок 2A**

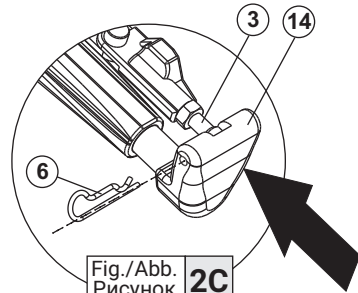


**02215K (\*)**

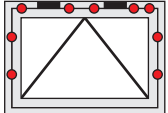
(\*) Non in confezione  
 Not included in the package  
 Non inclus dans l'emballage  
 Nicht in der Packung enthalten  
 No en el paquete  
 Не входит в состав упаковки



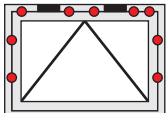
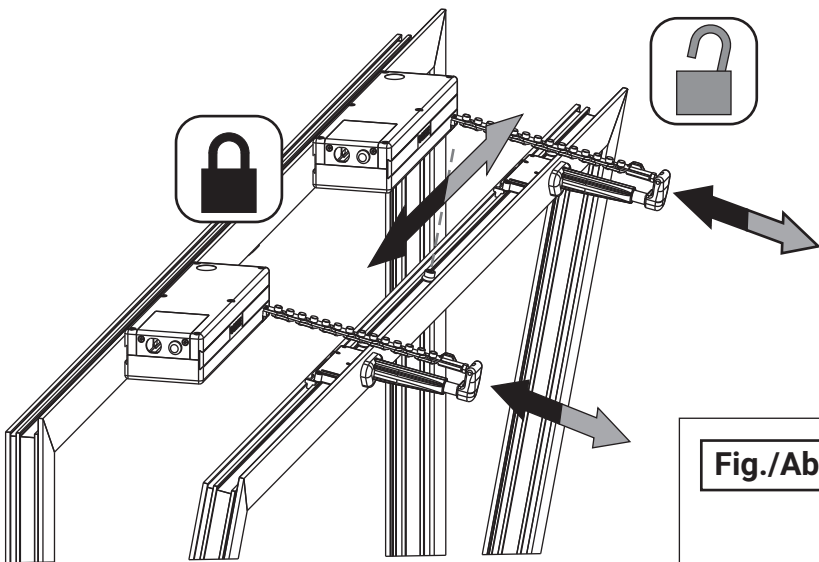
**Fig./Abb. Рисунок 2B**



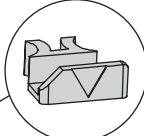
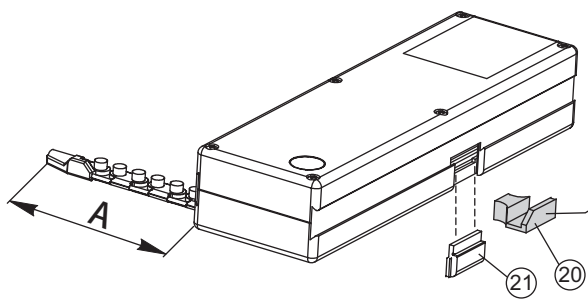
**Fig./Abb. Рисунок 2C**



**Fig./Abb./Рисунок 3**

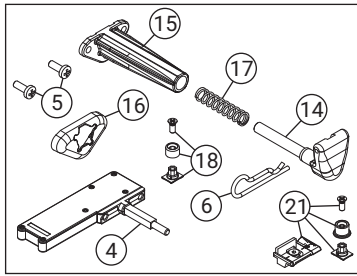


**Fig./Abb./Рисунок 4**



**1** **Descrizione KIT MULTIPUNTO PER VASISTAS**  
Questo articolo "Kit multipunto" per vasistas è applicabile in abbinamento con gli attuatori VARIA 230V UNI e VARIA 24V.

**Componenti del KIT MULTIPUNTO PER VASISTAS**  
Ogni confezione del prodotto KIT MULTIPUNTO contiene (fig. 2):



- 4. Meccanismo multichiusura (x1)
- 5. Viti M 5x14 (x2)
- 6. Molla di fissaggio (x1)
- 14. Staffa anteriore attacco catena (x1)
- 15. Cannotto di guida (x1)
- 16. Copriviti cannotto (x1)
- 17. Molla (x1)
- 18. Nottolino di trascinamento (x1)
- 21. Punto di chiusura (x1)

**2** **Descrizione Multichiusura per vasistas motorizzati**  
Il sistema utilizza il movimento della catena dell'automazione Varia per azionare un meccanismo che consente di trasformare il moto da trasversale, rispetto all'infisso, ad assiale. La spinta ottenuta permette di movimentare, attraverso un nottolino speciale montato sull'astina della finestra, tutto il sistema di chiusura. Il movimento del meccanismo è unidirezionale (chiusura a sx ed apertura a dx ponendosi davanti all'infisso) (Fig. 3).

**3** **Installazione e lavorazioni**  
**a1) VASISTAS con 1 motore**  
Tracciare sull'anta mobile la mezzeria della finestra Fig. 1-SINGLE.  
**a2) VASISTAS con 2 motori**  
Ponendosi davanti all'infisso tracciare sull'anta mobile le quote riportate in Fig. 1-DOUBLE.

- b)** Staccare la dima anta dalla pellicola protettiva e posizionarla sul profilo anta facendo corrispondere la linea appena tracciata con la linea di mezzeria presente sulla dima stessa e facendo coincidere la linea di separazione tra la dima anta e quella telaio con il bordo esterno del profilo.
- c)** Staccare la dima telaio dalla pellicola protettiva e posizionarla sul telaio utilizzando come guida il seguito della linea tratteggiata indicante la mezzeria sulla dima anta e verificando che le frecce guida siano in posizione. (Fig. 1A)
- d)** Effettuare le forature seguendo le indicazioni riportate sulla dima, forare con punta di diam. 3,8 - 5,5 - 10,5.
- e)** Preparare l'astina o le astine, necessarie al funzionamento del sistema di chiusura, seguendo le indicazioni riportate in (fig. 1), selezionando a piacere la tipologia tra quelle indicate.
- f)** Montare sempre il nottolino di trascinamento (18) e un punto di chiusura (obbligatorio) (Fig. 1B) come da disegno.
- g)** Una volta che tutti i nottolini sono stati montati sull'astina inserirla nell'apposita canaletta, precedentemente pulita da ogni possibile residuo di foratura, per garantirne il corretto scorrimento e quindi il corretto funzionamento del sistema.
- h)** Procedere al montaggio del meccanismo multichiusura, assicurandosi che il nottolino di trascinamento (18) entri nell'asola del pattino nero all'interno del meccanismo stesso (4). (Fig. 2 A).
- i)** Fissare al meccanismo multichiusura il cannotto (15) con le viti TC CR M 5 x 14 (5) e con la vite autofilettante TC CR 4,8 x 13. (7)
- l)** Inserire il copriviti cannotto (16) fino a battuta.
- m)** Montare la molla (17) sul perno della staffa di fissaggio catena (14), quindi inserire il tutto nel cannotto (15) avvitando la staffa fino alla scomparsa della tacca di riferimento (anello lucido) come da dis. (Fig. 2 B).
- n)** Provare manualmente il funzionamento del meccanismo: spingendo la staffa avanti e indietro. Si deve ottenere il corretto movimento dell'astina. (Fig. 3).
- o)** Procedere al posizionamento degli incontri sul telaio considerando il senso di movimentazione dell'astina. (Fig. 3).
- p)** **Controllare che le cerniere e la ferramenta utilizzata consentano all'attuatore di completare la sua corsa.** In caso contrario, la ferramenta potrebbe essere sottoposta a eccessive sollecitazioni di trazione e/o di spinta da parte dell'attuatore e subire conseguenti danni (vedi foglio istruzioni del motore, sezione regolazione corsa). Se la corsa prerogolata (300mm) è idonea, procedere all'installazione.
- q)** Montare l'attuatore sul supporto (2), quindi avvitare il perno anteriore (3) della catena completo di dado con rosetta dentellata (11). Chiudere il serramento esercitando una pressione sulla staffa (14) in modo da ottenere la chiusura dell'anta, regolare la posizione del perno (3) in corrispondenza dell'attacco staffa (14). Quindi fissare la catena con la molla (6) (Fig. 2C). Inserire l'inserto copriguida (10) nella coda di rondine rimasta libera.

**È importante bloccare la posizione del perno anteriore (3) tramite il dado con rosetta (11).**

- r)** Bloccare l'attuatore sul supporto (2) inserendo la spina (8). Assicurarsi che l'attuatore raggiunga correttamente le posizioni di intervento del fine corsa senza ostacoli. (Accensione spia luminosa a infisso chiuso)  
**NB.** L'attuatore viene fornito in posizione di finecorsa chiuso.

**4** **Collegamento Elettrico e regolazioni corsa motore (vedere istruzioni presenti in confezione "VARIA")**

**Note: Eseguire la regolazione della corsa del motore prima dell'installazione.**

**Eseguire alcuni cicli di chiusura ed apertura e regolare gli incontri per ottenere la corretta tenuta dell'infisso.**

**ATTENZIONE! Per evitare possibili danni al motore, accertarsi che l'intervento del finecorsa in apertura e in chiusura avvenga correttamente. La corretta chiusura del serramento e l'arresto del motore vengono segnalati dall'accensione della spia rossa del motore (22).**

**i** **Manutenzione**  
Verificare annualmente il buono stato delle cerniere; la tenuta dell'attacco all'infisso e lo stato generale del serramento. Per un perfetto funzionamento si consiglia di lubrificare la catena con un grasso spray al silicone. Sostituire eventuali parti usurate. Si consiglia di effettuare periodicamente un collaudo per constatare il buon funzionamento dell'impianto con una frequenza non superiore ai 12 mesi; in impianti speciali è consigliato ogni 6 mesi.

**!** **Consigli e norme di sicurezza**  
**Nb:** Effettuare le manutenzioni tramite personale specializzato.  
- Occorre aggiungere in prossimità dell'infisso una targhetta adesiva di "ATTENZIONE ORGANI IN MOVIMENTO".

- L'attuatore può provocare lesioni da schiacciamento o trascinamento! Ha una forza di trazione e spinta di 300N/150N. I fissaggi e i punti di attacco degli accessori devono essere adeguati per sopportare queste sollecitazioni.
- Il serramento deve essere provvisto di adeguati sistemi per il sostegno e la sicurezza dello stesso, l'attuatore non può essere considerato parte di sostegno o sicurezza del serramento.
- Non toccare la catena quando è in movimento.
- Non entrare nel raggio d'azione della finestra durante il movimento.
- La finestra deve essere dotata di braccetti di sicurezza adeguati al peso dell'infisso.
- Scollegare l'alimentazione elettrica durante l'installazione e la manutenzione. Si consiglia di far eseguire l'installazione dei prodotti GIESSE da personale specializzato nel settore e che dia garanzie di adeguata competenza tecnica.
- **Eseguire gli interventi come specificato dal costruttore.**
- L'installatore deve verificare l'installazione e il corretto funzionamento dell'apparecchiatura.
- E' vietato utilizzare il prodotto per scopi diversi da quelli previsti o impropri.
- Utilizzare ricambi originali.
- Utilizzare sempre il comando a "uomo presente" nel caso in cui la finestra sia ad una altezza inferiore a 2,5 m dal pavimento.

**N.B.: Il sistema è stato testato per sostenere, ad anta aperta, un vento massimo di 40 km orari. Si consiglia pertanto il collegamento ad una centrale Pioggia e Vento (Pv1) e l'utilizzo di un anemometro.**

**N.B.: In caso di installazione di chiusure perimetrali utilizzare sempre i bracci supplementari A/R (art. 04301K).**

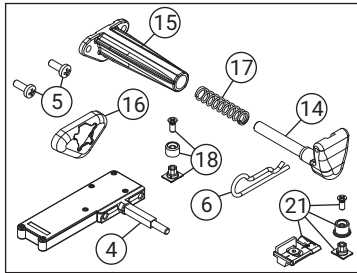
**In questo caso la corsa dell'attuatore dovrà essere regolata a 217mm (apertura max concessa dai bracci). Per la regolazione della corsa fare riferimento al foglio istruzioni dell'Attuatore a catena.**



**1 Description of MULTIPOINT KIT FOR BOTTOM-HUNG WINDOWS**  
This product, "Multipoint kit" for bottom-hung windows, can be installed in conjunction with the VARIA 230V UNI and VARIA 24V operators.

**Components of the MULTIPOINT KIT FOR BOTTOM-HUNG WINDOWS**

Each MULTIPOINT KIT package contains (Fig. 2):



- 4. 1 Multi-locking mechanism
- 5. 2 Screws M 5x14
- 6. 1 Fixing spring
- 14. 1 Front bracket for chain connection
- 15. 1 Bracket carter
- 16. 1 Carter screw cover
- 17. 1 Spring
- 18. 1 Driving pawl
- 21. 1 Locking point

**2 Multi-locking description for motorized bottom-hung windows**  
The system uses the chain driving motion of the Varia automation to operate a mechanism that enables to transform the transversal motion, in relation to the window, into axial. The pushing force obtained enables to operate, by means of a special pawl assembled on the rod of the window, the whole locking system by means of a special pawl assembled on the rod of the window. The mechanism has a one-way driving motion (locking on the left and opening on the right standing in front of the window) (Draw.3).

**3 Installation and workings**

**a1) BOTTOM-HUNG WINDOW with 1 motor SINGLE.**  
Mark the centre line of the window on the mobile sash Fig.1-

**a2) BOTTOM-HUNG WINDOW with 2 motors DOUBLE.**  
Standing in front of the casement, mark on the mobile sash the distances shown in Fig. 1-

- b) Detach the wing template from the protection film and position it on the wing profile, setting the just traced line in correspondence of the middle line present on the template itself and making the separation line between the wing and the frame template coincide with the external edge of the profile.
- c) Detach the frame template of the protection film and position it on the frame using as guide the follow up of the sectioned line that indicates the centre line on the wing template and checking that the guide arrows are correctly positioned. ( Draw. 1A)
- d) Follow the indications reported on the template to make the drilling operation, make the drilling with the drill bit of diam. 3,8 - 5,5 - 10,5.
- e) Prepare the rod or the rods, necessary for the working of the locking system, following the indications reported in draw. 1) select at choice the required typology among those indicated.
- f) Always assemble the driving pawl (18) and one locking point (compulsory) (Draw. 1B) as per drawing.
- g) Once that the pawls have been assembled on the rod, fit it in the proper groove, after removing any eventual drilling residual, to guarantee its correct sliding and consequently the proper system working.
- h) Go on with the assembly of the multi-locking system, ensuring that the driving pawl (18) fits in the slot of the black slider inside the mechanism itself (4). ( Draw.2 A).
- i) Fix the bracket carter (15) to the multi-locking mechanism with the screws TC CR M 5 x14 (5) and with the self-tapping screw TC CR 4,8 x 13. (7)
- l) Fit the carter screw cover (16) until it reaches limit switch position.
- m) Assemble the spring (17) on the pin of the chain fixing bracket (14), then insert all in the bracket carter (15) screw the racket until the notch of reference (polished ring) disappears. (Draw. 2 B).
- n) Test the working of the mechanism manually: pushing the bracket forward and backwards The correct rod motion must be obtained. (Draw. 3).
- o) Position the strikers on the frame taking into consideration the operation direction of the rod. ( Draw. 3).
- p) **Check that the hinges and the hardware used enable the operator to complete its stroke.** Otherwise the hardware could undergo excessive traction and /or pushing strains and undergo consequent damages (see the motor fitting instructions, stroke adjustment section). If the preadjusted stroke (300 mm) is suitable, go on with the installation.
- q) Assemble the operator on the support (2), then screw the front pin (3) of the chain complete with nut with notched washer (11). Close the window exercising a pressure on the bracket (14) in order to obtain the wing locking, adjust the pin position (3) in correspondence of the bracket connection (14). Then fix the chain with the spring (6) (Draw. 2C).

Fit the guide cover fitting (19) in the dovetail free part.

- It is important to block the position of the front pin (3) by means of the nut with the washer (11).**
- r) Block the operator on the support (2) by fitting the plug (8). Be sure that the operator correctly reaches the intervention position of the limit switch without obstacles. (Warning light activation with closed window). **NB.** The operator is supplied in position of closed limit switch.

**4 Electric Wiring and motor stroke adjustments**

(see instructions in the "VARIA" package)  
**Note: Make the operator stroke adjustment before the installation. Make some opening and closing cycles and adjust the strikers to obtain the correct tightness of the window.**

**WARNING: To avoid any possible damages, be sure that the open/close limit switch is working correctly. Correct closing of the frame and stopping of the motor are signaled by lighting up of the red indicator (22).**



**Maintenance**

Check annually that the hinges are in good conditions; check that the operator is secure on the window and check the general state of the window. For perfect functioning, lubricate the chain with silicon grease spray. If any parts are worn, change them. At least every 12 months, test the product to ensure the system is functioning correctly; for special systems, this should be done at least every 6 months.



**Recommendations and safety standards**

- NB.** The maintenance operations must be carried out by specialised personnel.
- Place a "BEWARE OF moving parts " stickers near the frame.
- The operator can cause problems of crushing or dragging! It has a drive and thrust force of 300N/150N. The window must have suitable fixing and connection points to sustain strain.
- The door must be equipped with adequate support and safety systems, the operator cannot be considered as a support or safety device for the window.
- Do not touch the chain when it is moving.
- Keep outside the range of the window's movement when it is operating.
- The window must be fitted with safety arms which are suitable for the weight of the window.
- Disconnect the electrical power supply when installing, adjusting and repairing the operator.
- GIESSE products must be installed by specialised personnel with suitable technical skills.
- **Perform the operations as specified by the manufacturer.**
- The installer must check the installation and the correct functioning of the device.
- Do not use the product for any purpose other than the specified one.
- Use only original spare parts.
- Always use a "deadman" command if the window is at a height lower than 2,5 m from the floor.

**NB: The system has been tested to withstand a maximum wind of 40 km/h. Therefore connection to a Rain and Wind (Pv1) control unit and the use of an anemometer are recommended.**

**NB: If perimeter locking is installed, always use the additional T/T arms (art. 04301K). In this case the stroke of the operator must be adjusted to 217mm (max. opening allowed by arms). To adjust the stroke, refer to instructions of the Chain Operator.**

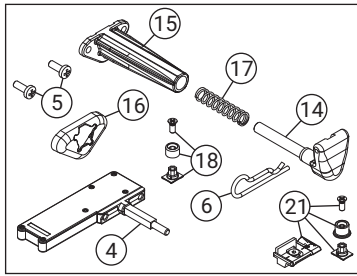
1

### Description KIT MULTIPPOINTS POUR VASISTAS

L'article « Kit multipoints » pour vasistas est compatible avec les actionneurs VARIA 230V UNI et VARIA 24V.

### Composants du KIT MULTIPPOINTS POUR VASISTAS

Chaque boîte de l'article KIT MULTIPPOINTS contient (fig. 2) :



- 4. 1 Mécanisme multifermature
- 5. 2 Vis M 5x14
- 6. 1 Ressort de fixation
- 14. 1 Flasque avant fixation chaîne
- 15. 1 Fourreau de guidage
- 16. 1 Cache-vis fourreau
- 17. 1 Ressort
- 18. 1 Fouillot d'entraînement
- 21. 1 Point de fermeture

2

### Description Multifermature pour vasistas motorisés

Le système utilise le mouvement de la chaîne de l'automatisme Varia pour actionner un mécanisme qui permet de transformer le mouvement de transversal, par rapport au bâti, à axial. La poussée obtenue permet de déplacer, au moyen d'un fouillot spécial monté sur la tringle de la fenêtre, tout le système de fermeture.

Le mouvement du mécanisme est unidirectionnel (fermeture à gauche et ouverture à droite en se plaçant devant le bâti) (Fig 3).

3

### Installation et usinages

#### a1) VASISTAS avec 1 moteur

Tracer la ligne médiane de la fenêtre sur le vantail mobile Fig.1-SINGLE).

#### a2) VASISTAS avec 2 moteurs

Se mettre face à la fenêtre pour y tracer les cotes indiquées Fig. 1-DOUBLE.

- b) Détacher le gabarit vantail de la pellicule de protection et le positionner sur le profil vantail en faisant correspondre la ligne tracée avec la ligne de milieu présente sur le gabarit et en faisant coïncider la ligne de séparation entre le gabarit vantail et celle du châssis avec le bord extérieur du profil.
- c) Détacher le gabarit vantail de la pellicule de protection et le positionner sur le châssis en utilisant comme guide la ligne discontinue indiquant le milieu sur le gabarit vantail et en vérifiant que les flèches guide sont en position. (Fig. 1A)
- d) Effectuer les perçages en suivant les indications du gabarit ; percer avec un foret de diam. 3,8 - 5,5 - 10,5 .
- e) Préparer la ou les tringles nécessaires au fonctionnement du système de fermeture, en suivant les indications de la fig. 1, en sélectionnant la typologie parmi celles indiquées.
- f) Monter toujours le fouillot d'entraînement (18) et un point de fermeture (obligatoire) (Fig. 1B) comme d'après le dessin.
- g) Lorsque tous les fouillots sont montés sur la tringle, l'insérer dans la feuillure spéciale, précédemment nettoyée pour éliminer tout résidu de perçage, afin de garantir le coulissement correct et donc le fonctionnement du système.
- h) Procéder au montage du mécanisme multifermature, en s'assurant que le fouillot d'entraînement (18) entre dans la fente du patin noir à l'intérieur dudit mécanisme (4). (Fig 2 A)
- i) Fixer au mécanisme multifermature le fourreau (15) avec les vis TC CR M 5x14 (5) et avec la vis autotaraud TC CR 4,8 x 13. (7)
- l) Insérer les cache-vis fourreau (16) jusqu'en butée.
- m) Monter le ressort (17) sur la vis de la flasque de fixation chaîne (14), puis insérer tout le fourreau (15) en vissant l'étrier jusqu'à la disparition de l'encoche de référence (bague luisante) comme d'après dess (Fig. 2 B).
- n) Essayer manuellement le fonctionnement du mécanisme : en poussant la flasque en avant et en arrière. Il faut obtenir le mouvement correct de la tringle (Fig. 3).
- o) Procéder au positionnement des gâches sur le châssis en prenant en considération le sens de déplacement de la tringle. (Fig. 3).
- p) **Contrôler que les paumelles et les ferrures utilisées permettent à l'actionneur de compléter sa course** . Dans le cas contraire, les ferrures peuvent être soumises à des contraintes excessives de traction et/ou de poussée de la part de l'actionneur et subir des dommages conséquents (consulter la notice d'instructions du moteur, section réglage de la course). Si la course pré-réglée (300 mm) est appropriée, procéder à l'installation.
- q) Monter l'actionneur sur le support (2) puis visser la vis avant (3) de la chaîne équipée d'écrou avec rondelle dentelée (11). Fermer la fenêtre en exerçant une pression sur l'étrier (14) de manière à obtenir la fermeture du vantail, régler la position de la vis (3) à la hauteur de la fixation flasque

(14). Ensuite fixer la chaîne avec le ressort (6) (Fig. 2C). Insérer l'habillage (10) dans la queue d'aronde restée libre.

**Il est important de bloquer la position de la vis avant (3) au moyen de l'écrou avec larondelle (11).**

r) Bloquer l'actionneur sur le support (2) en introduisant la fiche (8). Vérifier que l'actionneur atteint correctement les positions d'intervention du fin de course sans obstacles. (Allumage du témoin lumineux à bâti fermé).

**NB.** L'actionneur est fourni en position de fin de course fermé.

4

### Branchement électrique et réglages de la course du moteur (consulter les instructions présentes dans l'emballage « VARIA »)

**Remarque: Effectuer le réglage de la course du moteur avant l'installation.**

**Effectuer quelques essais de fermeture et d'ouverture et régler les gâches de manière à obtenir le bon fonctionnement du bâti.**

**ATTENTION! Pour éviter d'endommager le moteur, vérifier que l'intervention du fin de course en ouverture et en fermeture a lieu correctement.**

**Le voyant rouge signale la fermeture de l'hubrisserie et l'arrêt du moteur (22).**



### Maintenance

Vérifier une fois par an l'état des paumelles ; la solidité de la fixation au bâti et l'état général de la menuiserie. Pour un fonctionnement parfait, il est conseillé de lubrifier la chaîne avec de la graisse au silicone en spray. Remplacer les pièces usées.

Nous conseillons d'effectuer périodiquement un essai pour contrôler le fonctionnement de l'installation au moins une fois par an; pour les installations spéciales, cet essai doit avoir lieu une fois tous les 6 mois.



### Conseils et normes de sécurité

**NB:** confier la maintenance à un technicien spécialisé.

- Coller près du bâti une plaquette adhésive indiquant "ATTENTION ORGANES EN MOUVEMENT".

- L'actionneur présente un danger d'écrasement ou d'entraînement!
- Sa force de traction et de poussée est de 300N/150N. Les fixations et les points d'assemblage des accessoires doivent être en mesure de supporter ces contraintes.
- La menuiserie doit être équipée de systèmes en mesure de supporter l'actionneur et garantir le fonctionnement en toute sécurité ; l'actionneur ne peut être considéré comme une pièce de support ou de sécurité de la fenêtre.
- Ne pas toucher la chaîne lorsqu'elle est en mouvement.
- Ne pas entrer dans le rayon d'action de la fenêtre pendant le mouvement.
- La fenêtre doit être équipée de compas de sécurité adaptés au poids du bâti.
- Déconnecter l'alimentation électrique durant l'installation et la maintenance.
- Confier l'installation des produits GIESSE à du personnel spécialisé dans ce secteur fournissant des garanties de compétence technique appropriée.
- **Réaliser les interventions comme indiqué par le fabricant.**
- L'installateur doit vérifier l'installation et le fonctionnement correct de l'appareil.
- Tour usage non prévu ou inopiné est interdit.
- Utiliser des pièces détachées d'origine.
- Utiliser toujours la commande "homme présent" si la fenêtre est installée à une hauteur inférieure à 2,5 m du sol.

**N.B.:** le système a été testé pour supporter, quand le vantail est ouvert, un vent de 40 km/heure. Il est tout de même conseillé de le connecter à une unité Pluie Vent (Pv1) et d'utiliser un anémomètre.

**N.B.:** Pour les fermetures multi points, utiliser des compas supplémentaires O/B (art. 04301K).

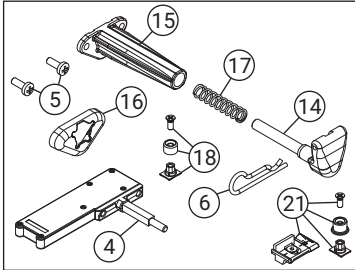
Dans ce cas, régler la course de l'opérateur sur 217mm (ouverture max des compas). Pour le réglage de la course, suivre les indications sur les instructions de l'Actionneur a chaîne.

## 1 Beschreibung BAUSATZ MEHRFACHVERSCHLUSS FÜR KIPPFENSTER

Der Artikel "Bausatz Mehrfachverschluss für Kippfenster" kann in Verbindung mit den Antrieben VARIA 230 V UNI und VARIA 24 V eingesetzt werden.

### Bauteile des Bausatzes Mehrfachverschluss für Kippfenster

Jede Packung des Produktes **BAUSATZ MEHRFACHVERSCHLUSS** enthält (Abb. 2):



- 4. 1 MehrfachschlieÙsystem
- 5. 2 Schrauben M 5x14
- 6. 1 Befestigungsfeder
- 14. 1 vorderer Bügel für die Kettenbefestigung
- 15. 1 Führungsrohr
- 16. 1 Schraubenkappe Führungsrohr
- 17. 1 Feder
- 18. 1 Mitnehmerbolzen
- 21. 1 Schließstelle

## 2 Beschreibung MehrfachschlieÙsystem für motorisierte Kippfenster

Das System nutzt die Bewegung der Kette der Automation Varia, um einen Mechanismus zu betätigen, der ermöglicht, die zum Fenster quer verlaufende Bewegung in eine Axialbewegung zu verwandeln. Mit der so erzielten Schubkraft kann über einen an der Fensterstange montierten Spezialbolzen das gesamte SchlieÙsystem bewegt werden.

Die Bewegung des Mechanismus ist nur in eine Richtung möglich (Verschluss links und Öffnung rechts von der Fenstervorderseite aus gesehen) (Abb. 3).

## 3 Installation und Bearbeitungen

### a1) KIPPFENSTER mit 1 Motor

Auf dem beweglichen Flügel die Mittellinie des Fensters markieren (Abb. 1 - SINGLE).

### a2) KIPPFENSTER mit 2 Motoren

Stellen Sie sich vor das Fenster und markieren Sie auf dem beweglichen Flügel die Maße der **Abb. 1-DOUBLE**.

- b) Die Flügelschablone vom Schutzfilm lösen und so am Flügelprofil anlegen, dass die soeben markierte Mittellinie mit der Mittellinie auf der Schablone zusammenfällt und die Trennlinie zwischen der Flügel- und der Rahmenschablone mit dem Außenrand des Profils übereinstimmt.
- c) Die Rahmenschablone vom Schutzfilm lösen und am Rahmen anlegen, dabei auf die Fortsetzung der markierten Linie, die die Mittellinie an der Flügelschablone zeigt, Bezug nehmen und sicherstellen, dass die Richtpfeile in Position sind. (Abb. 1A)
- d) Mit einem Bohrer mit Durchm. 3,8 - 5,5 - 10,5 gemäß den Angaben auf der Schablone bohren.
- e) Die für die Funktion des SchlieÙsystems erforderliche(n) Stange(n) gemäß den Angaben auf **Abb. 1** vorbereiten. Unter den angegebenen Typen kann der gewünschte frei gewählt werden.
- f) Wie auf der Zeichnung dargestellt immer den Mitnehmerbolzen (18) und eine Schließstelle (obligatorisch) (Abb. 1B) montieren.
- g) Nachdem alle Bolzen an der Stange montiert wurden, letztere in den dafür vorgesehenen Kanal einführen. Den Kanal vorher von Bohrrückständen säubern, damit die Stange korrekt gleiten kann und die einwandfreie Funktion des Systems gewährleistet wird.
- h) Das MehrfachschlieÙsystem montieren. Der Mitnehmerbolzen (18) muss in den Schlitz des schwarzen Gleitelements im Innern des Mechanismus eintreten (4). (Abb. 2 A).
- i) Das Rohr (15) mit den Schrauben TC CR M 5 x14 (5) und mit der selbstschneidenden Schraube TC CR 4,8 x 13 (7) am MehrfachschlieÙsystem befestigen.
- l) Die Schraubenkappe (16) des Führungsrohrs bis zum Anschlag einsetzen.
- m) Die Feder (17) am Stift des Bügels der Kettenbefestigung (14) montieren, dann das Ganze in das Rohr (15) stecken und den Bügel zuschrauben, bis die Markierungskerbe (glänzender Ring) wie auf der Zeichnung dargestellt nicht mehr zu sehen ist (Abb. 2 B).
- n) Von Hand ausprobieren, ob der Mechanismus funktioniert. Dazu den Bügel nach vorn und nach hinten schieben. Die Stange muss sich korrekt bewegen. (Abb. 3).
- o) Die Schließteile am Rahmen positionieren, dabei die Bewegungsrichtung der Stange beachten. (Abb. 3).
- p) Sicherstellen, dass die Bänder und die verwendeten Beschläge den gesamten Öffnungshub des Antriebs zulassen 3340. Andernfalls können die Beschläge durch die Druck- bzw. Zugkraft des Antriebs beschädigt werden (Siehe Bedienungsanleitung des Motors, Abschnitt Hubeinstellung). Wenn der werkseitig eingestellte Hub (300 mm) passt, die Installation vornehmen.

q) Den Antrieb an der Halterung (2) montieren und den vorderen Kettenstift (3) mit Mutter und gezahnter Unterlegscheibe (11) festschrauben. Das Fenster schließen und dabei so stark auf den Bügel (14) drücken, dass der Fensterflügel geschlossen wird, die Stellung des Stifts (3) auf Höhe der Bügelbefestigung regulieren (14). Anschließend die Kette mit dem Befestigungsfeder (6) befestigen (Abb. 2C).

Den Führungsabdeckungseinsatz (10) in die frei gebliebene Schwalbenschwanzform stecken.

**Es ist wichtig, den vorderen Stift (3) mit der Mutter und Unterlegscheibe (11) zu sichern.**

r) Den Antrieb mit dem Sicherungsstift (8) an der Halterung (2) arretieren. Sicherstellen, dass der Antrieb die Ansprechpositionen des Endschalters ohne Hindernisse erreicht. (Aufleuchten der Kontrollleuchte bei geschlossenem Fenster). **Hinweis:** Der Antrieb wird in der Position Endschalter geschlossen geliefert.

## 4 Elektrischer Anschluss und Einstellungen des Motorhubs (siehe Anleitungen, die der Packung "VARIA" beiliegen)

**Hinweis:** Der Motor Hub muss vor Installation eingestellt werden. Ein paar Schließ- und Öffnungsvorgänge durchführen und die Schließteile so regulieren, das die korrekte Abdichtung des Fensters zu erzielt wird.

**ACHTUNG!** Zur Vermeidung eventueller Schäden am Motor muss sichergestellt werden, dass der Endschalter bei Öffnung und Schließen korrekt anspricht.

**Der korrekte Verschluss des Beschlags und der Halt des Motors werden durch das Aufleuchten der roten Kontrolllampe (22) angezeigt.**



### Wartung

Einmal jährlich den Zustand der Bänder, die Befestigung am Fenster und den allgemeinen Zustand des Fensters prüfen. Zur Gewährleistung eines einwandfreien Betriebs wird ferner empfohlen die Kette mit Silikonspray einzufetten. Eventuell verschlissene Teile auswechseln.

Ferner sollte die Anlage in regelmäßigen Abständen (mindestens einmal jährlich; bei Spezialanlagen mindestens einmal halbjährlich) überprüft werden.



### Empfehlungen und Sicherheitsnormen

**Hinweis:** Die Wartung von Fachpersonal ausführen lassen. Neben dem Fenster muss ein Klebeschild mit der Aufschrift "ACHTUNG, TEILE IN BEWEGUNG" angebracht werden.

- Es besteht Quetsch bzw. Einzugsgefahr!
- Der Antrieb hat eine Zug- und Druckkraft von 300N/150N. Die Befestigungen und Befestigungsstellen des Zubehörs müssen diesen Kräften standhalten.
- Das Fenster muss mit angemessenen Stützen und Sicherheitssystemen ausgestattet sein. Der Antrieb kann nicht als dergleichen betrachtet werden.
- Die Kette nicht berühren, wenn sie in Bewegung ist.
- Während der Bewegung des Fensters nicht in dessen Bewegungsradius greifen.
- Das Fenster muss mit auf das Gewicht abgestimmten Sicherheitsarmen ausgestattet sein.
- Während der Installation und der Wartung muss die Spannungsversorgung getrennt werden.
- Es wird empfohlen die GIESSE-Produkte vom Fachmann installieren zu lassen, der in der Lage ist eine angemessene technische Kompetenz zu gewährleisten.
- **Alle Eingriffe sind gemäß Herstellerhinweisen auszuführen.**
- Der Installateur muss die Installation und die korrekte Funktion der Anlage prüfen.
- Der zweckwidrige und unsachgemäÙe Gebrauch der Anlage ist verboten.
- Originalersatzteile verwenden.
- Immer die "Totmanschaltung" verwenden, wenn sich das Fenster auf einer Höhe von weniger als 2,5 m vom Boden befindet.

**Hinweis:** Das System wurde bei geöffnetem Fensterflügel für eine maximale Windgeschwindigkeit von 40 km/Stunde getestet. Es wird daher der Anschluss an eine Regen-/Windkontrolleinheit (Pv1) und die Installation eines Windstärkemessers empfohlen.

**Hinweis:** Für die Installation von perimetralen Verschlussystemen müssen immer die Zusatzscharen D/K verwendet werden (art. 04301K). In diesem Fall muss der Laufweg des Antriebs auf 217 mm (max. zulässige Scherenöffnung) eingestellt werden. Für die Einstellung des Laufwegs siehe Anleitung Kettenantrieb.

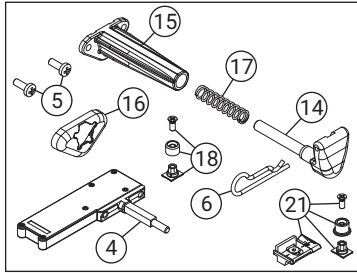
1

### Descripción del KIT MULTIPUNTO PARA ABATIBLE

Este artículo "Kit multipunto" para abatible puede aplicarse con los actuadores VARIA 230V UNI y VARIA 24V.

### Componentes del KIT MULTIPUNTO PARA ABATIBLE

Cada paquete del producto KIT MULTIPUNTO contiene (fig. 2):



- 4. 1 Mecanismo multicierre
- 5. 2 Tornillos M 5x14
- 6. 1 Muelle de fijación
- 14. 1 Eje anterior fijación cadena
- 15. 1 Vaina de guía
- 16. 1 Cubretornillos vaina
- 17. 1 Muelle
- 18. 1 Bulón de arrastre
- 21. 1 Punto de cierre

2

### Descripción Multicierre para abatibles motorizadas

El sistema utiliza el movimiento de la cadena del motor Varia para accionar un mecanismo que permite transformar el modo transversal, respecto al cerramiento, a axial. La presión obtenida permite mover, mediante un bulón especial situado en la pletina de la ventana, todo el sistema de cierre.

El movimiento del mecanismo es unidireccional (cierre a sx y apertura a dx situándose delante del cerramiento) (Fig 3).

3

### Instalación y mecanizados

#### a1) ABATIBLE con 1 motor

Marcar en la hoja móvil la línea central de la ventana Fig.1-SINGLE).

#### a2) ABATIBLE con 2 motores

Situarse delante del cerramiento y marcar en la hoja móvil las medidas indicadas en la Fig. 1-DOUBLE.

- b) Quitar la plantilla autoadhesiva de la hoja y posicionarla en el perfil de la hoja haciendo coincidir la línea marcada con la línea media marcada en la propia plantilla, haciendo coincidir la línea de separación entre la plantilla de la hoja y la del marco con el borde externo del perfil
- c) Quitar la plantilla autoadhesiva del marco y posicionarla en el marco utilizando como guía la continuación de la línea de puntos que indica el centro de la plantilla y verificando que las flechas estén en posición. (Fig. 1A)
- d) Efectuar los taladros siguiendo las indicaciones indicadas en la plantilla, taladrar con una broca de diám. 3,8 - 5,5 - 10,5.
- e) Preparar la pletina o pletinas, necesarias para el funcionamiento del sistema de cierre, siguiendo las indicaciones mostradas en la (fig. 1), seleccionando la tipología deseada de entre las indicadas.
- f) Montar siempre el bulón de arrastre (18) y un punto de cierre (obligatorio) (Fig. 1B) como en el dibujo.
- g) Una vez se hayan montado todos los bulones en la pletina insertarla en el canal, completamente limpio de los residuos derivados del taladro, para garantizar el correcto deslizamiento y el óptimo funcionamiento del sistema.
- h) Proceder al montaje del mecanismo multicierre, asegurándose de que el bulón de arrastre (18) entre en el ojal del patín negro en el interior del propio mecanismo (4). (Fig 2 A).
- i) Fijar al mecanismo multicierre la vaina (15) con los tornillos TC CR M 5 x14 (5) y con los tornillos autorroscantes TC CR 4,8 x 13. (7)
- l) Insertar el cubretornillos de la vaina (16) hasta el tope.
- m) Montar el muelle (17) en el eje anterior de fijación de la cadena (14), e insertar el conjunto en la vaina (15) apretando el eje hasta la muesca de referencia (anillo lúcido) como se muestra (Fig. 2 B).
- n) Probar manualmente el funcionamiento del mecanismo: empujando el eje hacia delante y atrás. Se debe obtener el correcto movimiento de la pletina. (Fig. 3).
- o) Proceder al posicionamiento de los encuentros en el marco considerando el sentido de movimiento de la pletina. (Fig. 3).
- p) Asegurarse de que las bisagras y el herraje utilizado permitan al actuador completar la carrera. En caso contrario, el herraje podría estar sometido a una excesiva tracción y/o golpes por parte del actuador sufriendo daños (consultar la hoja de instrucciones del motor, sección regulación de la carrera). Si la carrera predispuesta (300mm) es idónea, proceder a la instalación.
- q) Montar el actuador en el soporte (2), y fijar el perno delantero (3) de la cadena con la tuerca hexagonal con arandela (11). Cerrar el cerramiento efectuando una presión sobre el eje (14) para obtener el cierre de la hoja, regular la posición del perno (3) en correspondencia con el eje anterior (14).

Fijar la cadena con el resorte (6) (Fig. 2C).

Insertar la inserción cubreguía (10) en el alojamiento libre.

**Es importante bloquear la posición del perno delantero (3) mediante la tuerca y la arandela (11).**

- r) Bloquear el actuador en el soporte (2) introduciendo la espina (8). Asegurarse de que el actuador alcanza correctamente las posiciones de actuación de final de carrera sin obstáculos. (Señal luminosa encendida y cerramiento cerrado)

**NOTA.** El actuador se suministra en posición de final de carrera en cierre.

4

### Conexión eléctrica y regulaciones de la carrera del motor (consultar las instrucciones del paquete "VARIA")

**Nota:** Realizar la regulación de la carrera del motor antes de la instalación.

Realizar algunos ciclos de apertura y cierre y regular los encuentros para obtener la correcta fijación del cerramiento.

**¡ATENCIÓN!** Para evitar posibles daños del motor, asegurarse de que el funcionamiento en apertura y cierre sea correcta.

El piloto rojo (22) se enciende para indicar que el cerramiento se ha cerrado correctamente y el motor se ha parado.



### Mantenimiento

Verificar anualmente el buen estado de las bisagras, la correcta fijación del enganche en el marco y el estado general del cerramiento. Para un perfecto funcionamiento se aconseja lubricar la cadena con una grasa spray de silicona. Cambiar las partes que estén gastadas.

Se aconseja efectuar periódicamente revisiones para constatar el buen funcionamiento de la instalación, con una frecuencia máxima de 12 meses; en instalaciones especiales se aconseja hacerlo cada 6 meses.



### Consejos y normas de seguridad

**NOTA:** Encargar el mantenimiento a personal especializado.

- Es necesario añadir cerca del cerramiento un adhesivo con advirtiendo "ATENCIÓN APERTURA AUTOMÁTICA".

- ¡El actuador puede provocar lesiones por aplastamiento o arrastre! Su fuerza de tracción y empuje es de 300N/150N. Las fijaciones y los puntos de conexión de los accesorios deben ser aptos para soportar el peso de dichas necesidades.
- El cerramiento debe estar provisto de sistemas de soporte y seguridad adecuados, el actuador no puede considerarse un elemento de soporte o seguridad del cerramiento.
- No tocar la cadena cuando esté en movimiento.
- No entrar en el radio de acción de la ventana durante el movimiento.
- La ventana debe estar dotada de brazos de seguridad adecuados al peso del cerramiento.
- Desconectar la alimentación eléctrica durante la instalación y mantenimiento..
- Se aconseja que los productos GIESSE sean instalados por personal especializado en este sector y que garantice una adecuada competencia técnica.
- Seguir las intervenciones tal y como especifica el constructor.
- El instalador debe verificar la instalación y el correcto funcionamiento del equipo.
- Queda prohibido utilizar el producto para usos distintos de los previstos o impropios.
- Utilizar recambios originales.
- Utilizar siempre el mando "presencia hombre" en el caso de que la ventana esté a una altura inferior a 2,5 mm del suelo.

**Nota:** El sistema soporta con hoja abierta un viento máximo de 40 km/h como demuestran los ensayos realizados. Se recomienda conectarlo a una central Lluvia y Viento (Pv1) y utilizar un anemómetro.

**Nota:** Siempre que se instalen cierres perimetrales, se deberán utilizar los brazos auxiliares O/B (art. 04301K).

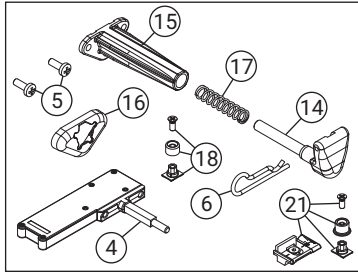
En este caso, el actuador deberá tener una carrera de 217 mm (apertura máx. de los brazos). Para regular la carrera véase las instrucciones de Actuador a cadena.

**1 Описание МНОГОТОЧЕЧНОГО КОМПЛЕКТА ДЛЯ НИЖНЕПОДВЕСНЫХ ОКОН**

Артикул «Многоточечный комплект» для нижнеподвесных окон применим в сочетании с приводами **VARIA 230V UNI** и **VARIA 24V**.

**Компоненты МНОГОТОЧЕЧНОГО КОМПЛЕКТА ДЛЯ НИЖНЕПОДВЕСНЫХ ОКОН**

Каждая упаковка изделия МНОГОТОЧЕЧНЫЙ КОМПЛЕКТ содержит (рис. 2):



- 4. Многозапорный механизм (1 шт.)
- 5. Винты M5x14 (2 шт.)
- 6. Фиксирующая пружина (1 шт.)
- 14. Передний кронштейн крепления цепи (1 шт.)
- 15. Направляющая гильза (1 шт.)
- 16. Колпак для винтов гильзы (1 шт.)
- 17. Пружина (1 шт.)
- 18. Ведущая собачка (1 шт.)
- 21. Запор (1 шт.)

**2 Описание многозапорного механизма для моторизованных нижнеподвесных окон**

Система использует движение цепи устройства автоматизации **Varia** для приведения в действие механизма, позволяющего преобразовывать перпендикулярное раме движение в соосное. Полученное толкающее усилие позволяет перемещать всю запорную систему с помощью специальной собачки, установленной на рейку окна. Движение механизма является однонаправленным (закрытие влево и открытие вправо, если стоять лицом к переплету) (Рис. 3).

**3 Монтаж и исполнение**

**a1) Нижнеподвесное окно с 1 двигателем**

Нанесите на подвижной створке среднюю линию окна (Рис. 1 - SINGLE).

**a2) Нижнеподвесное окно с 2 двигателями**

Стоя лицом к переплету, отметьте на подвижной створке расстояния, указанные на Рис. 1-DOUBLE.

- б)** Снимите с шаблона створки защитную пленку и разместите шаблон на профиле створки, сопоставляя только что намеченную линию со срединной линией на шаблоне и совмещая разделительную линию между шаблонами створки и рамы с наружной кромкой профиля.
- в)** Снимите с шаблона рамы защитную пленку и разместите его на раме, используя в качестве направляющей продолжение намеченной срединной линии на шаблоне створки и убедившись, что направляющие стрелки находятся на месте (Рис. 1А).
- г)** Выполните отверстия, следуя указаниям на шаблоне и используя сверло диам. 3,8 - 5,5 - 10,5.
- д)** Подготовьте рейку или рейки, необходимые для работы запорной системы, следуя указаниям, приведенным на (Рис. 1), выбрав нужный тип из указанных.
- е)** Всегда устанавливайте ведущую собачку (18) и запор (обязательно) (Рис. 1В) в соответствии с рисунком.
- ж)** Когда все собачки будут установлены на рейку, вставьте ее в специальный канал, предварительно очищенный от любых возможных отходов от сверления, чтобы обеспечить ее надлежащее скольжение, а следовательно, правильное функционирование системы.
- з)** Монтируйте многозапорный механизм, убедившись, что ведущая собачка (18) входит в паз черного ползунка внутри самого механизма (4) (Рис. 2 А).
- и)** Закрепите на многозапорном механизме направляющую гильзу (15) с помощью винтов TC CR M 5 x14 (5) и саморезающего винта TC CR 4,8 x 13. (7)
- к)** Установите колпак на винты направляющей гильзы (16) до упора.
- л)** Установите пружину (17) на палец крепежного кронштейна цепи (14), а затем вставьте все вместе в гильзу (15), закрутив кронштейн до исчезновения контрольной отметки (блестящее кольцо), как показано на рисунке (Рис. 2 В).
- м)** Проверьте ручную функционирование механизма нажатием на кронштейн вперед и назад. Рейка должна двигаться правильно (Рис. 3).
- н)** Расположите упоры на раме с учетом направления движения рейки (Рис. 3).
- о)** Убедитесь, что петли и используемый приклад не мешают приводу двигаться на всю длину хода. В противном случае, приклад может подвергаться чрезмерным тяговым и/или толкательным нагрузкам со стороны привода с последующим его повреждением (см. инструкции на двигатель, раздел регулировки длины хода). Если предварительно заданная длина хода (300 мм) является подходящей, то приступайте к монтажу.

**п)** Установите привод на опору (2) и завинтите передний палец (3) цепи вместе с гайкой и зубчатой шайбой (11). Закройте переплет, надавливая на кронштейн (14) так, чтобы закрыть створку, и отрегулируйте положение пальца (3) в соответствии с креплением кронштейна (14). Затем закрепите цепь пружиной (6) (Рис. 2С). Установите вставку для покрытия направляющей (10) в вилкообразный паз, оставшийся свободным.

**Важно зафиксировать положение переднего пальца (3) с помощью гайки с шайбой (11).**

**р)** Закрепите привод на опоре (2) с помощью штифта (8). Убедитесь, что привод беспрепятственно достигает положений срабатывания концевого выключателя (зажигание светового индикатора при закрытой раме).

**Примечание:** Привод поставляется с концевым выключателем в закрытом положении.

**4 Электрическое подключение и регулировка хода двигателя (см. инструкции в упаковке «VARIA»)**

**Примечания:** Выполняйте регулировку хода двигателя перед монтажом.

Выполните несколько циклов открытия и закрытия и отрегулируйте упоры для получения плотного прилегания переплета.

**ВНИМАНИЕ!** Чтобы избежать возможного повреждения двигателя, убедитесь в правильности срабатывания концевого выключателя при открытии и закрытии.

**О правильности закрытия окна и остановке двигателя сигнализирует зажигание красного индикатора двигателя (22).**

**Техническое обслуживание**

Ежегодно проверяйте исправность петель, надежность крепления к раме и общее состояние переплета. Для исправной работы рекомендуется смазывать цепь силиконовой смазкой из пульверизатора. Заменяйте изношенные детали.

Рекомендуется периодически проводить испытания для проверки исправности работы системы с периодичностью не более 12 месяцев; для специальных установок рекомендуется интервал в 6 месяцев.

**Рекомендации и правила техники безопасности**

**Примечание:** Выполняйте техническое обслуживание силами специализированного персонала.

- Необходимо наклеить рядом с переплетом табличку «**ВНИМАНИЕ! ДВИЖУЩИЕСЯ ОРГАНЫ**».

- Привод может стать источником травм, вызванных защемлением или затягиванием! Он имеет тяговое и толкающее усилие 300 Н и 150 Н соответственно. Крепления и точки крепления дополнительных принадлежностей должны быть пригодными для выдерживания соответствующих нагрузок.
- Переплет должен быть снабжен соответствующими системами для его поддержки и безопасности. Привод не может рассматриваться в качестве детали для поддержки или безопасности переплета.
- Не трогайте цепь во время ее движения.
- Не заходите в радиус действия окна во время его движения.
- Окно должно быть снабжено предохранительными рычагами, соответствующими весу переплета.
- Отключайте электропитание во время монтажа и обслуживания. - Рекомендуется поручать установку продукции GIESSE специалистам в этой области с гарантией соответствующей технической компетентности.
- **Выполняйте работы согласно указаниям производителя.**
- Установщик должен проверить правильность монтажа и функционирования оборудования.
- Запрещается использовать изделие для непредусмотренных или ненадлежащих целей.
- Используйте оригинальные запасные части.
- Всегда используйте устройство управления «с присутствием человека», если окно находится на высоте ниже 2,5 м от пола.

**Примечание:** Система была испытана на выдерживание ветра со скоростью до 40 километров в час при открытой створке. Поэтому рекомендуется подключение к станции «Дождь и ветер» (ПВ1) и использование анемометра.

**Примечание:** В случае установки периметральных запоров всегда используйте дополнительные рычаги A/R (арт. 04301К).

**В этом случае длина хода привода должны быть отрегулирована на 217 мм (макс. открытие, обеспечиваемое рычагами). Для регулировки длины хода обращайтесь к инструкциям на цепной привод.**

